



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau  
Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

National Individual Standing Offer (NISO)

Offre à commandes individuelle nationale (OCIN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Linguistic Services Division / Division des services  
linguistiques

Les Terrasses de la Chaudière  
10, rue Wellington, 5e étage  
Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Second Language Education	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W4938-18037S/B	<b>Date</b> 2020-03-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W4938-18037S	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 008
<b>File No. - N° de dossier</b> 504zf.W4938-18037S	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$ZF-504-37351	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale	
2020-02-11	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-03-23</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cardinal, France	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 504zf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 218-9269 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-9235
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

**Cette révision à la Demande d'offre à commandes (DOC) est effectuée afin de répondre aux questions de fournisseurs.**

## **1. Questions et réponses**

### **Question 1**

Pour l'ensemble des 4 OAC qui seront attribuées suite à cette DOC, est-ce qu'un site ou une base pourrait avoir un double statut de formation. C'est à dire simultanément avec supervision pédagogique et sans supervision pédagogique? Pourriez-vous clarifier?

### **Réponse 1**

Un site ou une base ne pourra pas avoir un double statut de formation (avec supervision pédagogique et sans supervision pédagogique). Une fois que l'Utilisateur désigné (UD) prend la décision d'avoir un site ou une base avec supervision pédagogique, toutes les commandes subséquentes (CS) émises pour ce site ou cette base seront émises en utilisant le taux des professeurs prescrit avec supervision pédagogique, selon les tables 2.1 et 2.2. de la Base de paiement.

Par-contre, le ministère de la Défense nationale se réserve le droit de changer le statut d'une base ou d'un site une fois par-année selon le cycle de renouvellement de l'offre à commandes.

Voici un exemple pour lequel un UD déciderait qu'un site est sans supervision pédagogique :

Certains sites ou certaines bases n'offrent que quelques cours par année alors nous comprenons qu'il est difficile de garder un employé à temps plein pour la supervision pédagogique de ces sites. Donc les sites ou les bases qui n'offrent que peu de cours simultanément auront un statut sans supervision pédagogique et le taux prescrit pour les professeurs sans supervision pédagogique sera utilisé pour toutes CS émises pour ce site, selon les tables 3.1 et 3.2 de la Base de paiement.

Un UD pourrait aussi décider d'avoir un site sans supervision pédagogique en ayant recours service d'un conseiller pédagogique (taux prescrit pour le conseiller pédagogique) pour un nombre d'heures données selon la CS émise pour ce site, selon la table 4 de la Base de paiement.

### **Question 2**

Concernant l'offre publiée le 12-02-2020 sous le titre: Formation langue seconde ( W4938-18037S/B ), j'aimerais savoir pour un tarif horaire pour l'enseignement en groupe, est-ce que c'est un tarif par individu dans un groupe ou pour l'enseignement du groupe peu importe le nombre d'apprenants dans le groupe.

### **Réponse 2**

Pour l'enseignement en groupe, l'offrant doit soumettre un prix par groupe et non par individu dans le groupe. Selon le Plan d'instruction pour les cours de français et d'anglais des Forces

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
W4938-18037S/B  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
W4938-18037S

N° de la modif - Amd. No.  
008  
File No. - N° du dossier  
504zf.W4938-18037S

Id de l'acheteur - Buyer ID  
504zf  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

armées canadiennes (Appendice 2 et 4), un groupe est composé d'un minimum de 2 apprenants et d'un maximum de 10 apprenants.

### **Question 3**

Je souhaiterais aussi connaître la procédure en vigueur afin d'obtenir les côtes de sécurité pour nos enseignants.

### **Réponse 3**

Vous trouverez des informations sur la manière d'obtenir une cote de sécurité pour votre personnel en cliquant sur le lien ci-dessous :

<https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/esc-src/personnel/enquete-screening-fra.html>

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE MEURENT INCHANGÉES**